



HARPYIE

RABLENDE HOVEDVÆRK OM SAMMENBRUD, DØD OG FORVANDLING

Poesi og matematik, galskab og genialitet. Det er nogle af de modsætninger, der vrangvendes i Hilda Hilsts afsindige lille roman **Med mine hundeøjne**, som nu foreligger i Lean Pejtersens oversættelse.

Trods sin beskedne længde på kun 70 sider er Med mine hundeøjne en roman, der sætter sig i kødet og sindet. Der er tale om et lille mesterværk fra en af de største brasilianske forfattere i det 20. århundrede. Hilda Hilst var optaget af de flydende tilstande, hvor fx begæret, troen og vanviddet ikke er til at skelne fra hinanden. Hilst studerede selv matematik, og især Bertrand Russell førte hende til den overbevisning, at naturvidenskabens grundlag måtte tænkes om. I det lys kan **Med mine hundeøjne** også ses som Hilsts store kærlighedserklæring til den abstrakte matematik.

Fortællingen er enkel og samtidig kompakt – det er jo Hilst, vi har med at gøre. En dag går den 48-årige matematikprofessor Amós Kéres en tur op på en bakke for at nyde udsigten over byen med dens universitet, kirker og bordeller. Mens han iagttager en række myrer passere sine sko, rammer noget voldsomt og uforklarligt ham. En indsigt hinsides fornuft, en helt ny forståelse af verdens forbindelser. Herefter er intet som før. Amós begynder at tabe tråden til sine forelæsninger og sendes på orlov, men der er ingen ro at finde i det konforme familieliv derhjemme.

Amós må lade sig rive med af det glitrende mørke, der har åbenbaret sig for ham, og vi følger hans rejse væk fra familien: på barer, på besøg hos vennen Isaiah og hans kæle-so Hille, i morens hus og i sidste ende til sin egen stormfulde henrettelse. Hilst spiller virkelig med musklerne, og som Lean Pejtersen skriver i sit efterord, finder hun med sin skrift en slags sammenbruddets fortælleform.

Erindring, digte, bevidsthedsstrømme, fantasier og dialog blandes i en vilter strøm af indtryk og refleksion. Det er morsomt og hårdt, det er smukt og rablende. Og så er det Hilda Hilst, når hun er allerbedst.

Om bogen

Titel: Med mine hundeøjne
Forfatter: Hilda Hilst
Oversætter: Lean Pejtersen
Omslag: Clara Birgersson
ISBN: 978-87-971968-2-3
Udgivelsesdato: 23-11-2020
Vejl. udsalgspris 179,95 kr.

Om forfatteren

Hilda Hilst (1930-2004) er en af det 20. århundredes største brasilianske forfattere og skrev både poesi, prosa og dramatik. Hun har udgivet over 20 værker. Hendes første roman, den uanstændige madam D, udkom på dansk i 2018 og fik prisen "En af årets bedste bøger" af Statens Kunstfond.

Om oversætteren

Lean Pejtersen er oversætter, underviser og redaktør. Han er cand. mag. i litteraturvidenskab og hans oversættelse af Hilsts første roman den uanstændige madam D er både anmelderrost og prisbelønnet.